

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически совершенное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

ATTENTION! For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.
 For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.

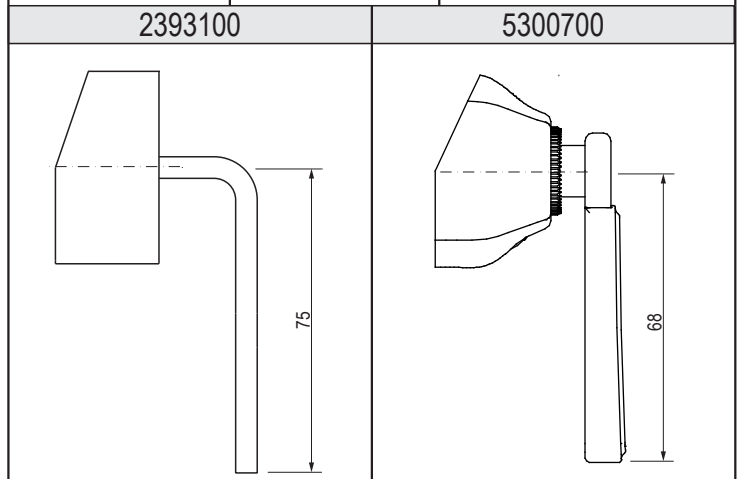
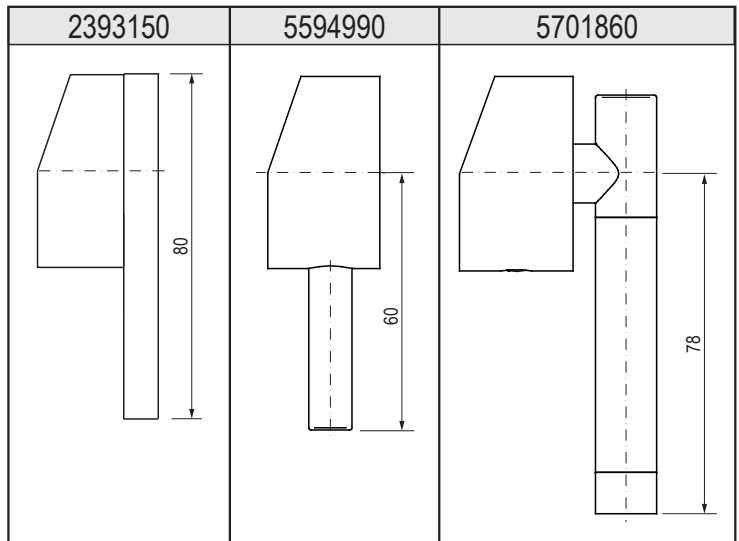
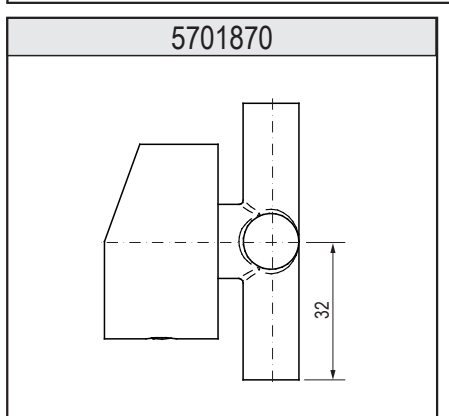
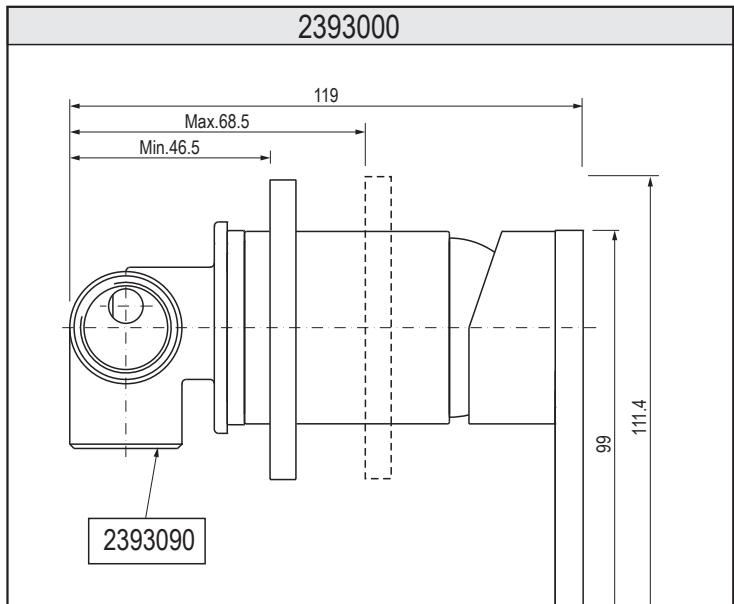
ACHTUNG! Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden!
 Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.
Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.

ATTENTION! Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!
 Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.

ВНИМАНИЕ! Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.
 Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.

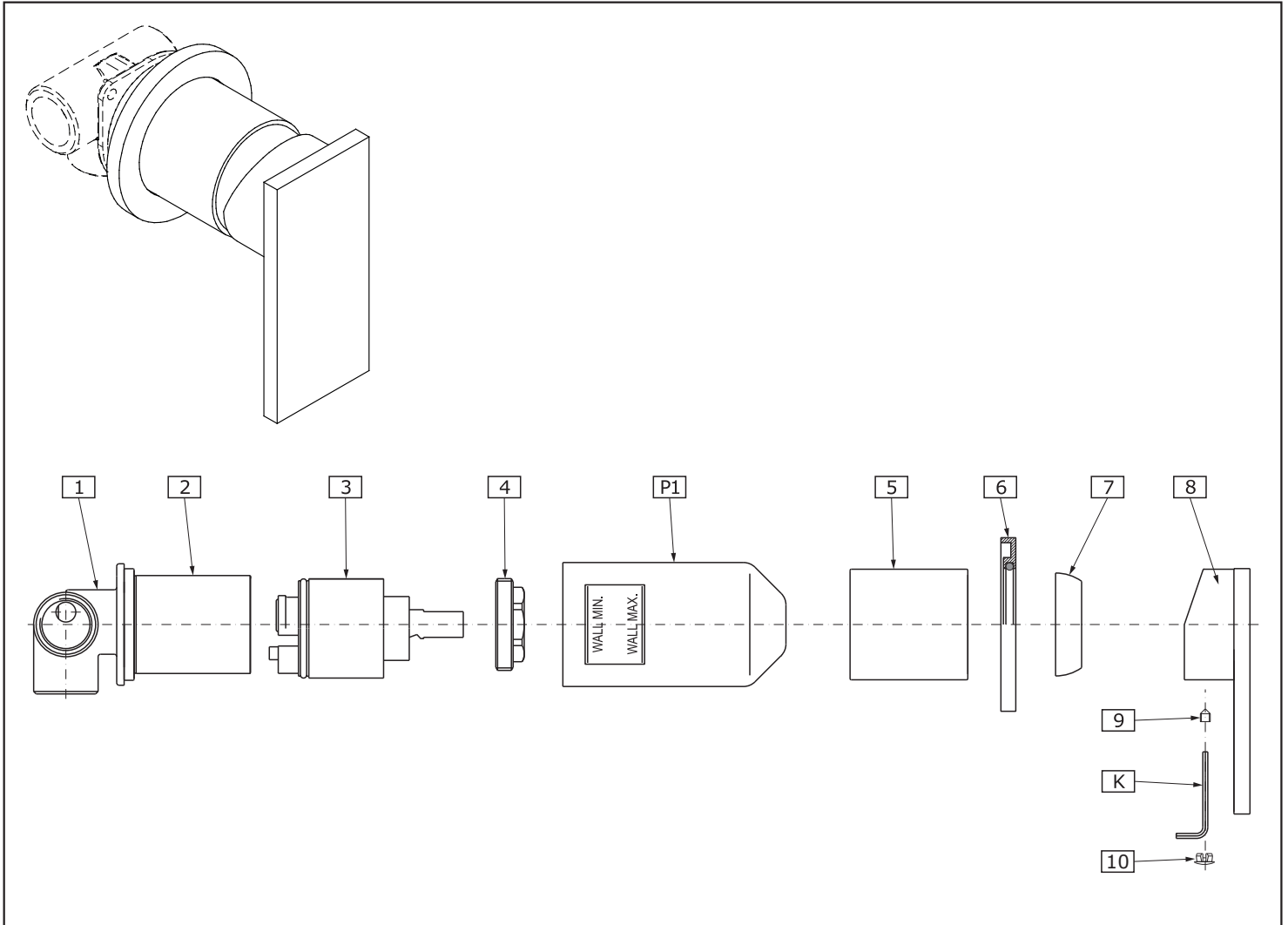
¡ATENCIÓN! Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos.
 Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: <https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care>.
Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."

ATTENZIONE! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici
 Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: <https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care>.
Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.



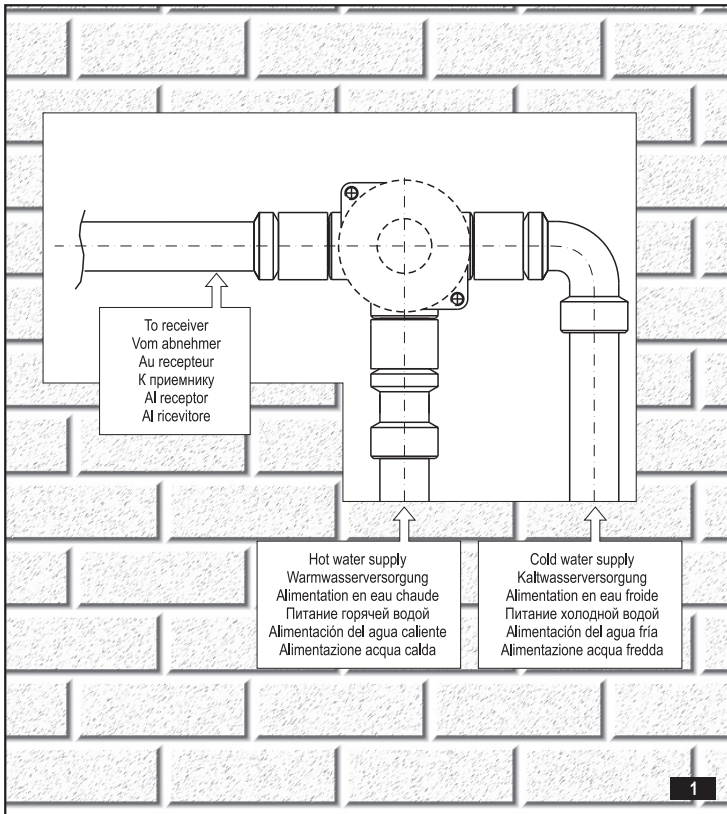
**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАВО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT
 КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛ Я УМЫВАЛЬНИКА ДЛ Я СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ
 MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**

- | | | | | | |
|--|--|---|--|---|--|
| <p>GB</p> <p>→ For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● an adjustable spanner, ● pliers, ● teflon tape, ● silicon or other sealant. | <p>D</p> <p>→ Bei der Montagewerden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● verstellbarer Schlüssel, ● Kombizange, ● Teflonband, ● Silikon oder anderes Dichtungsmittel. | <p>F</p> <p>→ Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La clef à ouverture variable, ● La pince universelle, ● La bande Téflon, ● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité. | <p>RUS</p> <p>→ Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● разводной ключ, ● плоскогубцы, ● тефлоновая лента, ● силикон или другой уплотнитель. | <p>E</p> <p>→ Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● llave ajustable, ● alicates universales, ● cinta de teflón, ● silicona u otro tipo de material de estancar. | <p>IT</p> <p>→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● chiave registrabile, ● tenaglia piana, ● nastro di teflon, ● silicone o altro tipo di guarnizione. |
|--|--|---|--|---|--|



GB	D	F	RUS	E	IT
1 Valve body	Ventilkörper	Corps de la vanne	Корпус клапана	Cuerpo de la válvula	Corpo della valvola
2 Mixer housing	Mischerblende	Cache du mélangeur	Защита смесителя	Tapa del mezclador	Protezione del miscelatore
3 Mixer Ø35mm	Wassermischer Ø35mm	Mélangeur Ø35mm	Смеситель Ø35мм	Mezclador Ø35mm	Miscelatore Ø35mm
4 Mixer nut	Wassermischermutter	Ecrou du mélangeur	Втулка смесителя	Casquillo del mezclador	Canna del miscelatore
5 Decorative sleeve	Zierhülse	Manchon décoratif	Декоративная втулка	Camisa decorativa	Baccola decorativa
6 Escutcheon	Rosette	Rosace	Розетка	Roseta	Rosone
7 Decorative cap	Zierkappe	Socle décoratif	Декоративная гильза	Zócalo decorativo	Zoccolo decorativo
8 Lever	Handhebel	Levier	Рычаг	Mango	Leva
9 Hex socket cap screw	Innensechskantschraube	Vis 6 pans creuse	Винт с шестигранным отверстием	Tornillo con asiento hexagonal	Vite con la sede di 6-angoli
10 Hole plug	Blindplatte	Obturateur	Заглушка	Obturador	Tappo
P1 Fitting cover	Montageblende	Cache d'assemblage	Монтажная защита	Protección de montaje	Protezione di montaggio
K Hex key	Innensechskantschlüssel	Clé Allen	Имбусный ключик	Llave allén	Chiave a brugola

**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАБО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT
КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА ДЛЯ СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ
MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**



EN INSTALLATION IN WALL (CONCEALED)

Prepare recess in a wall for valve body installation, while taking into account allowable seating depth (maximum – minimum). Prepare supply system in a manner, so that hot water supply (HOT) would be from below of the body, and cold water supply (COLD) from the right hand side in relation to the valve body. Place valve body in the wall recess. Recommended seating depth of valve body in the wall, measured from the body center line to face of finishing wall ranges from 33,5 mm up to 55,5 mm. Wrap Teflon tape or other sealant on threaded nozzles of hot and cold water supply pipes. Screw 1/2" union pieces onto the nozzles. Connect supply of hot and cold water according to fig. Connect a receiver (spout) to the outlet nozzle marked with arrow.

DE UNTERPUTZ-MONTAGE IN DER WAND

Wandnische für Montage des Ventilkörpers vorbereiten, wobei zulässige Maximal- und Minimalnischen tiefen berücksichtigt werden. Versorgung auf eine solche Weise vorbereiten, dass der Warmwasserzufluss unterhalb des Körpers (HOT- warm) und der Kaltwasserzufluss an der rechten Seite des Körpers (COLD- kalt) angeordnet wird. Ventilkörper in der Wandnische anordnen. Empfohlene Tiefe des Ventilkörpers in der Wand, gemessen von der Körperachse bis zur Oberfläche der Fertigwand beträgt 33,5 mm - 55,5 mm. Gewindestutzen der Warm- und Kaltwasserrohre mit Teflonband oder anderem Dichtmittel umwickeln. Auf Stutzen 1/2"-Verbindungen aufschrauben. Warm- und Kaltwasser laut Zeichnung 2 anschließen. An den mit einem Pfeil markierten Ausgangsstutzen den Kopf anschließen.

FR MONTAGE DANS LE MUR (ENCASTRÉ)

Préparer une cavité dans le mur, pour l'installation du corps de robinet mélangeur, en observant la profondeur admissible d'encastrement (maximum-minimum). Préparer l'installation d'admission d'une telle façon, que l'arrivée d'eau chaude soit du dessous du corps (HOT - chaude), et l'arrivée d'eau froide, du côté droit (COLD - froide) par rapport au corps du robinet. Loger le corps du robinet dans la cavité du mur. La profondeur d'encastrement prescrite du robinet dans le mur, mesurée depuis l'axe du corps jusqu'au nu de mur de finition est de 33,5 mm à 55,5 mm. Enrouler le ruban de téflon ou une autre garniture d'étanchéité sur les tubulures filetées des tuyaux d'admission d'eau chaude et d'eau froide. Visser les raccords 1/2" sur les tubulures. Raccorder l'admission d'eau chaude et d'eau froide conformément à la fig. 2 Raccorder le récepteur (bec verseur) à la tubulure d'échappement marquée par une flèche.

RU МОНТАЖ В СТЕНЕ (ПОД ШТУКАТУРКОЙ)

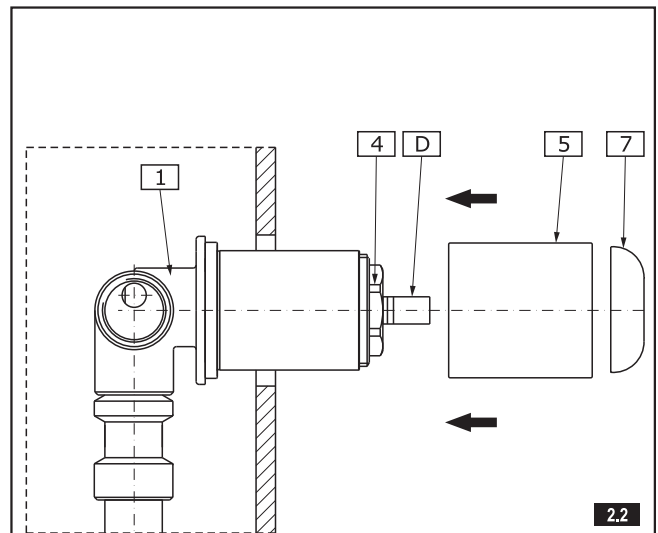
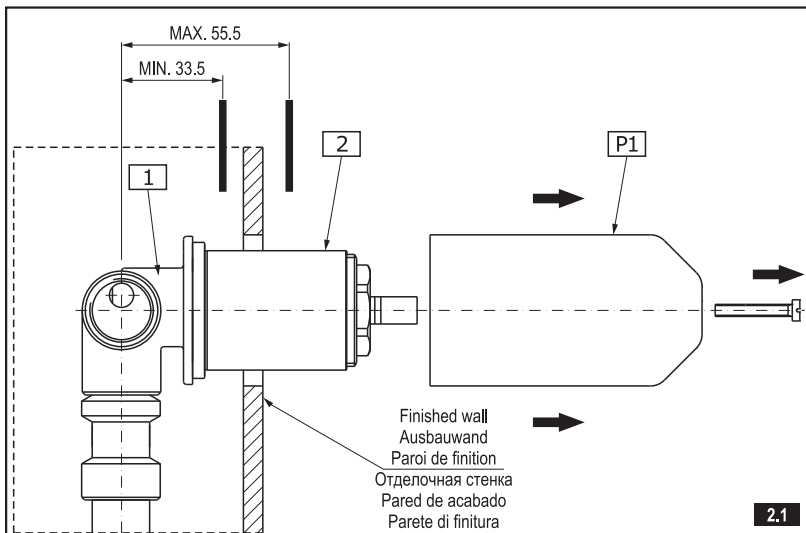
Подготовьте нишу в стене под установку корпуса вентиля, обращая внимание на допустимую глубину установки (максимум-минимум). Подготовьте подачу воды таким образом, чтобы подведение горячей воды происходило снизу корпуса (HOT – горячая), а холодной воды – справа (COLD – холодная) по отношению к корпусу вентиля. Поместите корпус в нише стены. Рекомендуемая глубина установки корпуса вентиля в стене, измеряемая от оси корпуса до лицевой поверхности отделочной стены, составляет 33,5 мм-55,5 мм. Намотайте тефлоновую ленту или другой уплотнитель на штуцеры труб подачи холодной и горячей воды. Навинтите муфты 1/2" на штуцеры. Подключите подачу холодной и горячей воды, согласно рис. 2 К впускному штуцеру, обозначенному стрелкой, подсоедините приемник (излив).

ES MONTAJE EN PARED (EMPOTRADO)

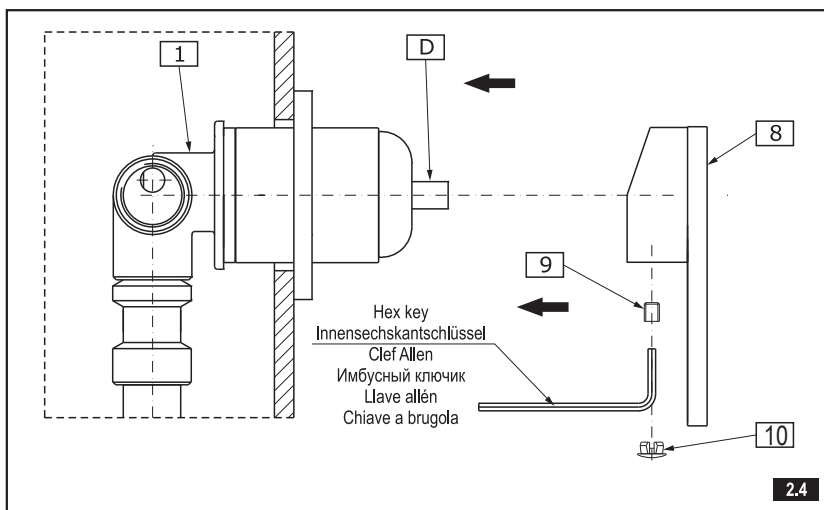
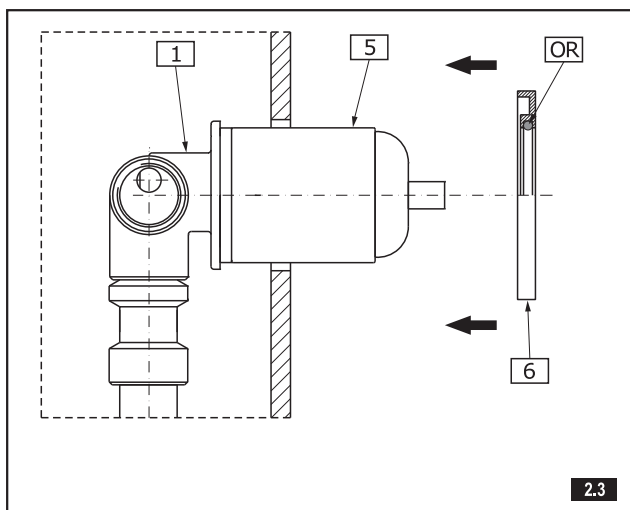
Prepare el nicho en la pared para instalar el cuerpo de la válvula, prestando atención a la profundidad permitida de empotramiento (máxima - mínima). Prepare la instalación de suministro de manera que el suministro de agua caliente esté ubicado por debajo del cuerpo (HOT - caliente), y el suministro de agua fría esté ubicado por la derecha (COLD- fría) hacia el cuerpo de la válvula. Coloque el cuerpo de la válvula en el nicho de la pared. Profundidad recomendada de empotramiento del cuerpo de la válvula en la pared, desde el eje del cuerpo hasta el paramento de la pared de acabado: 33,5 mm-55,5 mm. Envuelva la cinta de teflón u otro sellador en los codos roscados de los tubos de suministro de agua caliente y fría. Apriete los racores 1/2" en los codos. Conecte el suministro de agua caliente y fría, conforme indicado en la fig. 2 Conecte el caño al codo de salida indicado por la flecha.

IT INSTALLAZIONE NEL MURO (SOTTO INTONACO)

Predisporre un vano nel muro per l'installazione del corpo della valvola, prendendo in considerazione la profondità di inserimento ammissibile (massima- minima). Predisporre l'impianto di alimentazione in modo che l'adduzione dell'acqua calda si trovi sul fondo del corpo (HOT- calda) e l'adduzione dell'acqua fredda a destra (COLD-fredda) rispetto al corpo della valvola. Posizionare il corpo della valvola all'interno del vano nel muro. La profondità raccomandata di inserimento del corpo della valvola nel muro, misurata dall'asse del corpo alla superficie della parete di finitura, e da 33,5 mm a 55,5 mm. Avvolgere il nastro di teflon o un altro materiale sigillante sugli attacchi filettati dei tubi di alimentazione dell'acqua calda e fredda. Avvitare i raccordi 1/2" sugli attacchi. Collegare l'alimentazione dell'acqua calda e fredda come nella fig. 2 Collegare il ricevitore (la bocca) all'attacco di uscita indicato con la freccia.



**UP-WASCHTISCHMISCHER 1/2" – AP-TEILE • МІТІГЕУР ДЕ ЛАВАБО 1/2" À ENCASTRER – PARTIE APPARENT
КЛАПАН СМЕСИТЕЛЯ ДЛЯ УМЫВАЛЬНИКА ДЛЯ СКРЫТОГО МОНТАЖА – ВНЕШНИЕ ЭЛЕМЕНТЫ
MEZCLADOR DE LAVABO 1/2" EMPOTRADO – PARTE EXTERNA • MISCELATORE DA INCASSO PER LAVABO 1/2" – PARTI ESTERNE**



INSTALLATION OF THE LEVER – see figs. 2.1 and 2.4

1. Slide the fitting cover (P1) off the mixer housing (2).
2. Slide the decorative sleeve (5) onto the cover of the mixer.
3. Screw the decorative base onto the mixer's nut (7).
4. Slide the decorative escutcheon (6) over the decorative sleeve (5), pressing it against the finishing wall. Make sure that the o-ring (OR) is correctly positioned within the undercut in the escutcheon (6).
5. Place the lever (8) over the mixer mandrel (D). Fasten the lever (8) using a set screw (9). Use the supplied hex key (K).
6. Push in the cup (10).

MONTAGE DES HANDHEBELS – siehe Abb. 2.1 und 2.4

1. Die Montageblende (P1) von der Mischerblende (2) abnehmen.
2. Die Zierhülse (5) auf die Mischerblende aufschieben.
3. Den Ziersockel auf die Mischermutter aufdrehen (7).
4. Die Zierrosette (6) auf die und an die Anbauwand andrücken. Stellen Sie sicher dass der O-Ring (OR) richtig im Rosettenschlitz (6) positioniert ist.
5. Den Handhebel (8) auf den Mischerbolzen (D) auflegen. Den Handhebel (8) mit einer Andrückschraube (9) fixieren. Zu diesem Zweck benutzen Sie den beiliegenden Innensechskantschlüssel (K).
6. Den Verschlussstopfen eindringen (10).

MONTAGE DU LEVIER – voir les schémas 2.1 et 2.4

1. Retirer le cache d'assemblage (P1) du cache du mélangeur (2).
2. Faites glisser le manchon (5) décoratif sur la gaine de protection du mélangeur.
3. Vissez le socle décoratif sur l'écrou du mélangeur (7).
4. Placer la rosace décorative (6) sur le manchon décoratif (5) en la plaquant sur la paroi de finition. Assurez-vous que le joint torique (OR) est positionné correctement dans la gorge de la rosace (6).
5. Placer le levier (8) sur la tige du mélangeur (D). Fixer le levier (8) à l'aide de la vis de pression (9). Utiliser la clé Allen jointe (K).
6. Enfoncez le bouchon (10).

МОНТАЖ РЫЧАГА – см. рис. 2.1 и 2.4

1. Сними монтажную защиту (P1) с защиты смесителя (2).
2. Надвинь декоративную втулку (5) на защиту смесителя.
3. Навинтуй декоративную гильзу на гайку смесителя (7).
4. Надвинь декоративную розетку (6) на декоративную втулку (5), прижимая её к отделочной стенке. Убедись, что o-ринг (OR) правильно уложен в вырезе на розетке (6).
5. Установи рычаг (8) на стержень смесителя (D). Прикрепи рычаг (8) прижимным винтом (9). Используй приложенный имбусный ключик (K).
6. Вдави заглушку (10).

MONTAJE DEL MANGO – ver la fig. 2.1 y 2.4

1. Quite la protección de montaje (P1) de la tapa del mezclador (2).
2. Meta la camisa decorativa (5) en la protección del cartucho.
3. Enrosque el zócalo decorativo en la tuerca del cartucho (7).
4. Meta la roseta decorativa (6) en la camisa decorativa (5) apretándola a la pared de acabado. Asegúrese de que la junta tórica (OR) esté bien colocada en el recorte en la roseta (6).
5. Meta el mango (8) en el mandril del mezclador (D). Sujete el mango (8) mediante el tornillo de apriete (9). Use la llave allén adjunta (K).
6. Camisa decorativa (10).

MONTAGGIO DELLA LEVA – vedi fig. 2.1 e 2.4

1. Togli la protezione di montaggio (P1) dalla protezione del miscelatore (2).
2. Infilà la baccola decorativa (5) sulla protezione del miscelatore.
3. Avvita lo zoccolo decorativo sul dado del miscelatore (7).
4. Infilà il rosone decorativo (6) sulla baccola decorativa (5), spingendola contro la parete di finitura. Assicurati, che o-ring (OR) è disposto correttamente nell'intaglio del rosone (6).
5. Metti la leva (8) sull'alberino del miscelatore (D). Fissa la leva (8) con la vite di spinta (9). Usa la chiave a brugola fornita (K).
6. Forza il tappo (10).

OPERATIONAL DESCRIPTION

- Opening the water outflow, as well as obtaining a steady regulation of water discharge, is achieved by pushing the lever up. Lowering the handle stops water discharge.
- The water temperature increases when the handle is turned left, and decreases when the handle is turned right. When the handle is in the extreme left position only hot water flows, and in the extreme right position only cold water flows.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

- Das Öffnen des Wasserauslaufs und die stufenlose Einstellung des auslaufenden Wassers erfolgen durch Verstellen des Hebels nach oben. Die Senkung des Griffes schließt den Wasserstrom ab.
- Durch Drehen des Griffs nach links wird die Wassertemperatur erhöht, durch Drehen des Griffs nach rechts wird die Wassertemperatur gesenkt. Die linke Endstellung des Griffs verursacht den Austritt von ausschließlich heißem Wasser, die rechte Endstellung von ausschließlich kaltem Wasser.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

- L'ouverture de l'eau et la régulation du débit s'effectuent en levant le levier de commande. Son abaissement permet de fermer l'arrivée d'eau.
- L'augmentation de la température de l'eau s'effectue en tournant la poignée de commande vers la gauche et la diminution de la température en tournant la poignée vers la droite. La poignée de commande positionnée complètement à gauche permet de sélectionner uniquement l'eau chaude, complètement à droite uniquement l'eau froide.

ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ

- Чтобы вода начала литься и можно было плавно регулировать ее расход, отклоните рычаг вверх. Опуская рычаг, закрываем исток воды.
- Чтобы увеличить температуру воды, поворачиваем ручку влево, а чтобы уменьшить - вправо. Крайнее левое положение ручки приводит к тому, что льется только горячая вода, а крайнее правое - только холодная.

DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

- La apertura de la salida del agua y el ajuste fluido de la misma ocurre al tirar el mango hacia arriba. Bajar el mango causa el cierre de la salida del agua.
- Al girar el mango a la izquierda aumentamos la temperatura del agua, al girarlo a la derecha disminuimos la temperatura. La posición extrema izquierda causa sólo la salida del agua caliente, la extrema derecha – sólo la salida del agua fría.

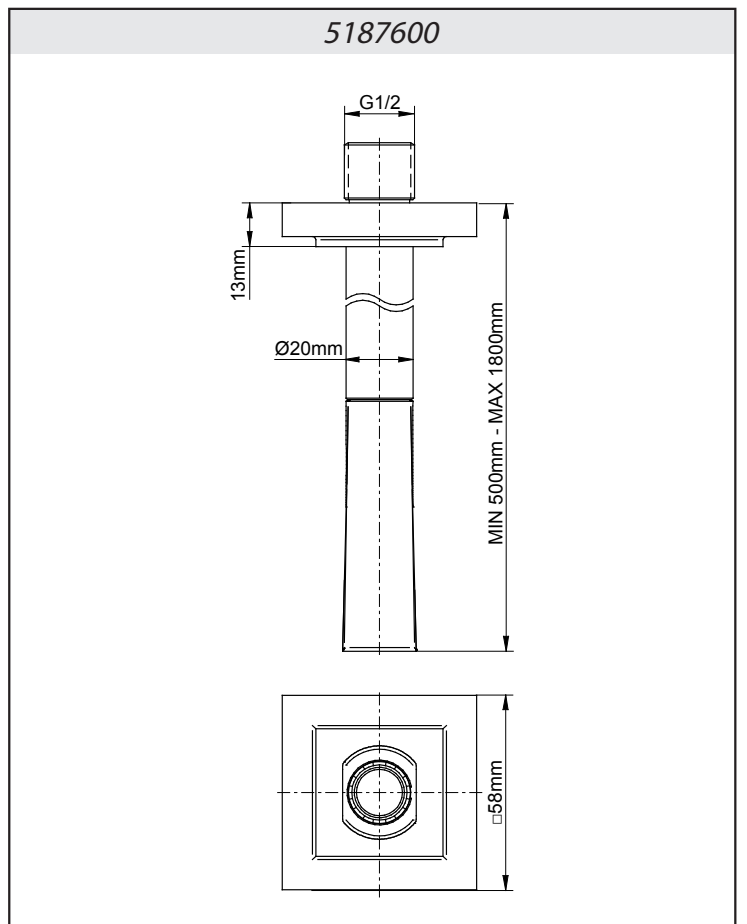
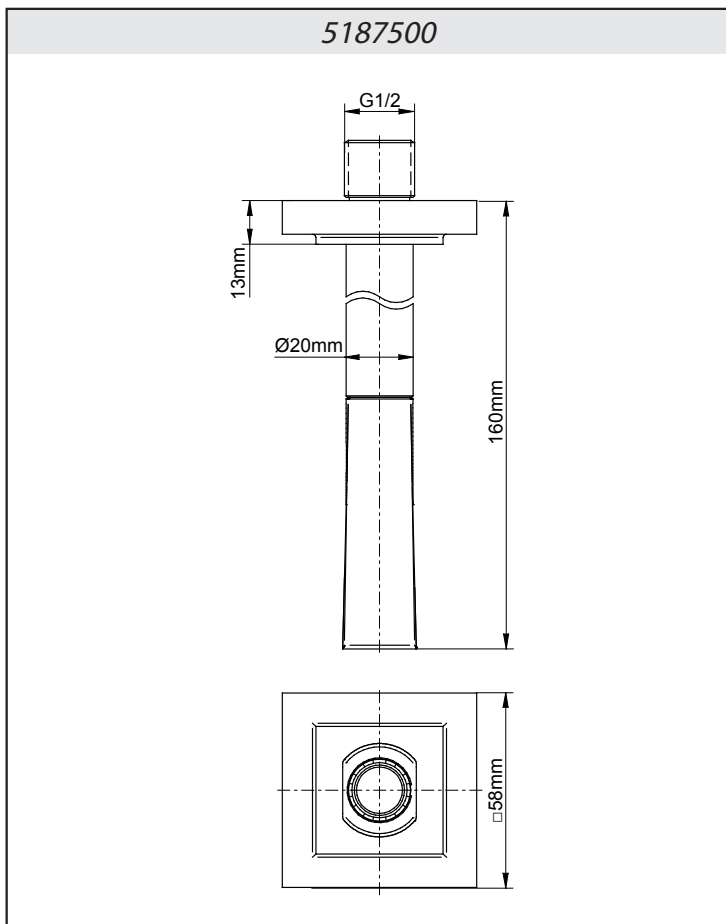
DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

- L'apertura dell'uscita dell'acqua e la regolazione scorrevole della sua erogazione avviene tramite il posizionamento della leva in alto. L'abbassamento della maniglia provoca la chiusura dell'uscita dell'acqua.
- L'aumento della temperatura dell'acqua avviene tramite la rotazione della maniglia a sinistra, mentre la diminuzione tramite la rotazione della maniglia a destra. La posizione della maniglia estremamente a sinistra provoca la fuoriuscita solamente dell'acqua calda, estremamente a destra – la fuoriuscita solamente dell'acqua fredda.

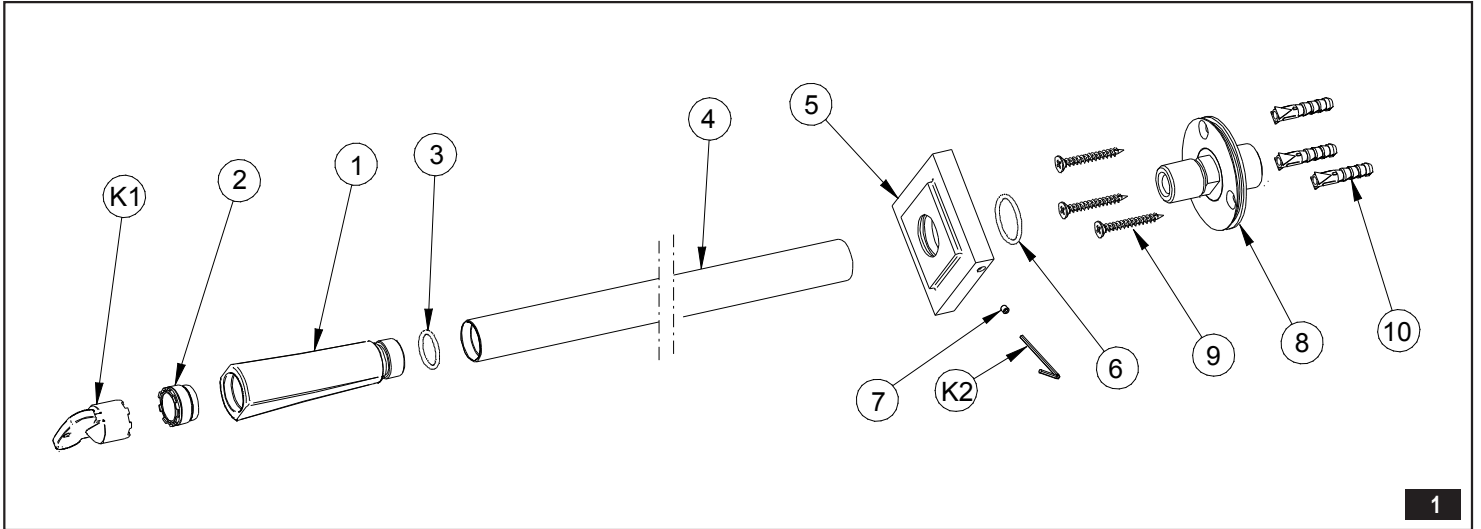
<p>GB</p> <p>→ MAINTENANCE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units. ● In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it. ● The seals should be maintained with vaseline or silicon oil. <p>Cleaning the outer coating:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth, ● under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids, ● plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents. 	<p>D</p> <p>→ WARTUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, dass heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren. ● Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen. ● Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden. <p>Reinigung der äußeren Oberflächen:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen. ● Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen ● Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.
<p>F</p> <p>→ ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie. ● En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés. ● Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur. <p>Nettoyage des couches externes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux, ● en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides, ● il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants. 	<p>RUS</p> <p>→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей. ● В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений. ● Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом. <p>Очистка наружных поверхностей:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой, ● ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот, ● для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.
<p>E</p> <p>→ CONSERVACIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería. ● En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada. ● Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona. <p>Limpieza de las superficies exteriores:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave, ● en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos, ● para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes. 	<p>IT</p> <p>→ MANUTENZIONE</p> <ul style="list-style-type: none"> ● La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria. ● Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate. ● Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone. <p>Pulizia di rivestimenti esterni:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto. ● Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi. ● Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.
<p>GB</p> <p>→ GUARANTEE: The guarantee conditions are contained on a separate sheet.</p> <p>→ IN THE EVENT OF A PROBLEM: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>D</p> <p>→ GARANTIE: Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.</p> <p>→ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>F</p> <p>→ GARANTIE: Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.</p> <p>→ EN CAS DE PROBLEME: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>RUS</p> <p>→ ГАРАНТИЯ: Гарантийные условия на отдельном листе.</p> <p>→ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>
<p>E</p> <p>→ GARANTÍA: Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja</p> <p>→ EN CASO DE PROBLEMAS: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>	<p>IT</p> <p>→ GARANZIA: Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.</p> <p>→ NEL CASO IN CUI SI VERIFICANO PROBLEMI: e-mail: graff@graff-mixers.com</p>

GB	D	F	E	IT	RUS	PL
Dear Customer	Lieber Kunde	Cher Client	Estimado Cliente	Gentile Cliente	Уважаемьегоспода	Drodzy Państwo
Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations. Our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.	Für Ihre Wahl bedanken wir uns und hoffen mit unserem dank langjähriger Erfahrung in der Herstellung von Sanitärarmaturen technologisch fortgeschrittenen Produkt Ihre Erwartungen zu erfüllen.	Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.	Les agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos cumplir sus expectativas al adquirir un producto de tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia adquirida tras muchos años fabricando accesorios sanitarios.	La ringraziamo per aver scelto un prodotto GRAFF. Speriamo di soddisfare pienamente la sua aspettativa, offrendole un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato sulla base di un'esperienza di molti anni nell'ambito della produzione di rubinetteria e sistemi doccia.	Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.	Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że w pełni spełnimy Państwa oczekiwania oddając do użytku wyrobów zaawansowany technologicznie, zaprojektowany w oparciu o wieloletnie doświadczenie w produkcji armatury sanitarnej.

ATTENTION!	For cleanin, use a soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals. For care and cleaning instructions of each different GRAFF finish, please refer to GRAFF website: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtaining Warranty Services: Replacement parts may be ordered to GRAFF through authorized retailers. Please contact your retailer for any enquire or to exercise your warranty rights.	ACHTUNG!	Verunreinigungen bitte nur mit Wasser und Seife und einem weichen Lappen entfernen. Keinesfalls chemische Mittel verwenden! Anleitungen zur Pflege und Reinigung der verschiedenen Oberflächen von GRAFF finden sich auf der GRAFF-Website: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Wie erhält man Garantieleistungen? Ersatzteile können über die autorisierten Wiederverkäufer von GRAFF erworben werden. Bitte kontaktieren Sie Ihren Wiederverkäufer bei Fragen oder zur Abwicklung bei Garantieanspruch.
ATTENTION!	Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques! Pour les instructions d'entretien et de nettoyage des différentes finitions GRAFF, veuillez consulter le site internet GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Obtention des services de garantie: les pièces de rechange GRAFF peuvent être commandées par l'intermédiaire de revendeurs agréés. Veuillez contacter votre revendeur pour toute question ou pour exercer vos droits à la garantie.	¡ATENCIÓN!	Utilice solamente una toalla suave con jabón y agua. Bajo ninguna circunstancia use productos químicos. Para instrucciones sobre el cuidado y la limpieza de cada uno de los diferentes acabados de GRAFF, consulte el sitio web de GRAFF: https://www.graff-designs.com/it/info/finish-care . Cómo obtener servicios de garantía: las piezas de recambio pueden pedirse a través de los distribuidores autorizados de GRAFF. Por favor, póngase en contacto con su distribuidor con cualquier pregunta o para ejercer sus derechos de garantía."
ATTENZIONE!	Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detersivi chimici Per le istruzioni sulla cura e la pulizia di ciascuna diversa finitura GRAFF, fare riferimento al sito GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Come ottenere i servizi di garanzia: le parti di ricambio possono essere ordinate tramite i rivenditori autorizzati GRAFF. Si prega di contattare il proprio rivenditore per qualsiasi domanda o per esercitare i diritti di garanzia.	ВНИМАНИЕ!	Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства. Инструкции по уходу и чистке каждого вида отделки GRAFF на веб-сайте: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care . Как получить гарантийное обслуживание: вы можете заказать запасные части у авторизованных реселлеров GRAFF. Если у вас возникнут вопросы, свяжитесь с вашим реселлером, чтобы воспользоваться своими гарантийными правами.
UWAGA!	Zanieczyszczenia proszę usuwać stosując wodę z mydłem oraz miękką szmatkę! W żadnym przypadku nie wolno stosować środków chemicznych. Instrukcje dotyczące pielęgnacji i czyszczenia każdego z wykończeń GRAFF można znaleźć na stronie internetowej GRAFF: https://www.graff-designs.com/en/info/finish-care .	Uzyskiwanie usług gwarancyjnych: Części zamienne można zamawiać w firmie GRAFF za pośrednictwem autoryzowanych sprzedawców. Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu uzyskania informacji lub skorzystania z praw gwarancyjnych.	



- | | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|--|
| <p>GB</p> <p>For assembly you will need:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Ø6mm carbide drill bit, ● electric drill, ● Phillips screwdriver, | <p>D</p> <p>Bei der Montage werden benötigt:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Betonbohrer Ø6mm, ● Bohrmaschine, ● Kreuzschraubenzieher, | <p>F</p> <p>Les outils nécessaires pour le montage:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Mèche à béton Ø6mm, ● Perceuse électrique, ● Tournevis en croix, | <p>E</p> <p>Para el montaje se necesitan:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● broca de carburo de 6mm, ● taladro eléctrico, ● desarmador Phillips, | <p>IT</p> <p>Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● punta per il calcestruzzo Ø6mm, ● trapano elettrico, ● cacciavite a stella, | <p>RUS</p> <p>Для монтажа необходимы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● сверло для бетона Ø6мм, ● дрель, ● крестовая отвертка, | <p>PL</p> <p>Do montażu potrzebne są:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● wiertło do betonu Ø6mm, ● elektryczna wiertarka, ● śrubokręt. |
|---|---|---|---|--|---|--|

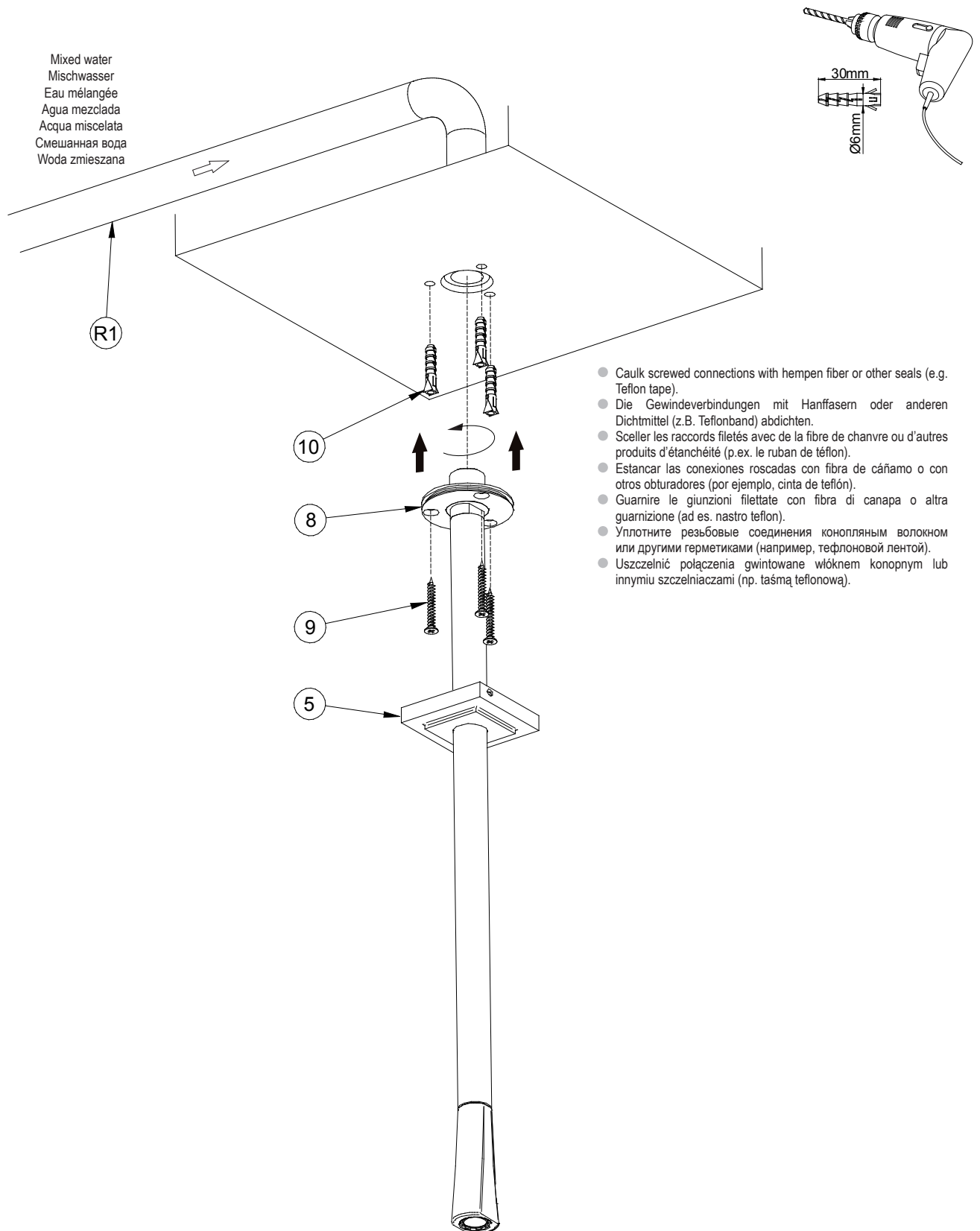


	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
1	Spout	Auslaufgarnitur	Robinet	Caño	Bocca	Излив	Wylewka
2	Aerator insert	Luftsprudler	Aérateur	Inserto del aereador	Aeratore	Перлатор	Aerator
3	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Empaquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu oring
4	Pipe	Rohr	Tuyau	Tubo	Tubo	Труба	Rura
5	Plate	Dekorativer Schutz	Cache décoratif	Cubierta	Protezione decorativa	Украсительная розетка	Oslona dekoracyjna
6	O-ring seal	O-Ring	Joint de type o-ring	Empaquetadura de anillo	Guarnizione tipo o-ring	Уплотнение типа o-ring	Uszczelka typu oring
7	Screw	Schrauben	Vis	Tornillo	Vite	Винт	Wkręt
8	Mounting nut	Montagemutter	Ecrou de fixation	Tuerca de montaje	Dado di montaggio	Монтажная гайка	Nakrętka montażowa
9	Dowel	Dübel	Cheville	Pasador	Tassello	Штифт	Kolek
10	Screw	Gewindestift	Vis	Tornillo	Bullone	Винт	Wkręt
K1	Special key for the aerator	Spezialschlüssel für Luftsprudler	Clé spéciale pour brise-jet	Llave especial para el aereador	Chiave speciale per aeratore	Специальный ключ для перлатора	Klucz specjalny do perlatora
K2	2mm hex key	Innensechskantschlüssel 2mm	Clé Allen 2mm	Llave allen 2mm	Chiave a brugola 2mm	Имбусный ключик 2мм	Kluczyk imbusowy 2mm

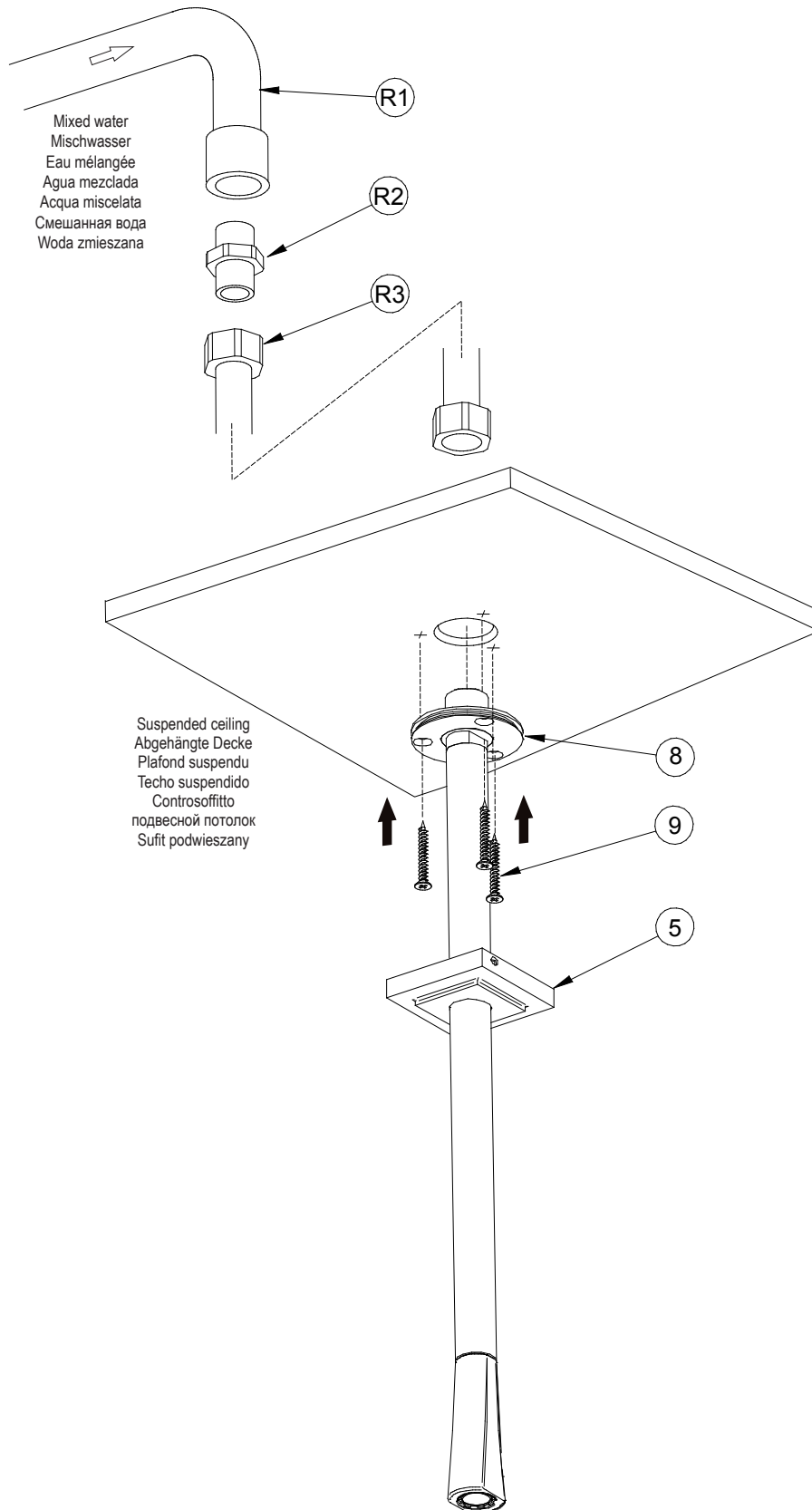
<p>GB</p> <p>BEFORE INSTALLATION:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Read the instruction before assembling. ● Read all the notes and information on the use and maintenance of the unit. ● Before installing the unit it is advisable to rinse it out to remove any impurities or dirt. ● For the hot and cold water supply we recommend you install stops with filters. 	<p>D</p> <p>VOR DER MONTAGE:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie bitte die Anleitung. ● Lesen Sie bitte vor der Montage alle Bemerkungen und Informationen durch. ● Bevor Sie die Batterie montieren, ist angebracht die Anlage zu spülen, um die Verunreinigungen zu beseitigen. ● Wir empfehlen auf dem Warm- und Kaltwasserzulauf Kugelhähne mit Filtern zu montieren.
<p>F</p> <p>AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION :</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Avant installation, veuillez lire la notice. ● Prenez connaissance de toutes les informations et remarques liées à l'usage et à l'entretien de la batterie de douche. ● Avant d'installer la batterie, il est recommandé d'effectuer un rinçage de l'installation, de manière à éliminer les impuretés éventuelles. ● Nous vous recommandons d'installer des robinets à tournant sphérique au niveau de l'alimentation en eau chaude et en eau froide. 	<p>E</p> <p>ANTES DE INSTALAR:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Antes de empezar el montaje lea las instrucciones. ● Lea todas las indicaciones sobre el servicio y la conservación de la batería. ● Antes de instalar la batería, se recomienda limpiar bien la instalación para eliminar todos los residuos. ● En la alimentación de agua caliente y fría recomendamos el montaje de grifos angulares de boals con el filtro.
<p>IT</p> <p>PRIMA DEL MONTAGGIO:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Prima del montaggio leggi il manuale. ● Leggi tutte le avvertenze, le informazioni sul funzionamento e sulla manutenzione della batteria. ● Prima di montare la batteria è opportuno sciacquare l'impianto allo scopo di eliminare le impurità. ● Sull'alimentazione con acqua calda e fredda consigliamo di montare rubinetti a sfera con il filtro. 	<p>RUS</p> <p>ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Перед началом монтажа прочитайте инструкцию. ● Ознакомьтесь со всеми замечаниями, информацией об обслуживании и консервировании смесителя. ● Перед установкой смесителя рекомендуется промыть установку с целью очистки от загрязнений. ● При подаче горячей и холодной воды рекомендуем монтаж шаровых кранов с фильтром.
<p>PL</p> <p>PRZED INSTALACJĄ:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję. ● Przeczytaj wszystkie uwagi, informacje o obsłudze i konserwacji baterii. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Przed zainstalowaniem baterii wskazane jest przepłukanie instalacji w celu usunięcia zanieczyszczeń. ● Na zasilaniu ciepłą i zimną wodą zalecamy montaż kurków kulowych z filtrem.

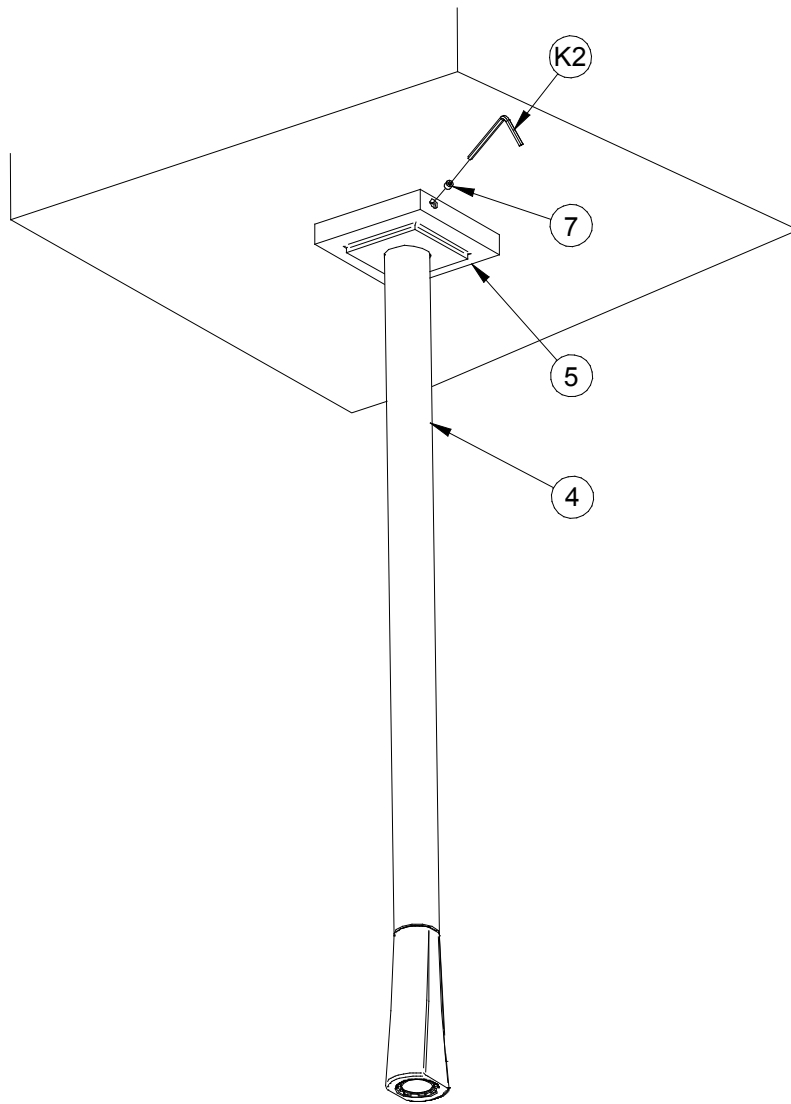
	GB	D	F	E	IT	RUS	PL
R1	Water supply	Wasserversorgung	Alimentation d'eau	Alimentación agua	Alimentazione con acqua	Водоснабжение	Zasilanie wodą
R2	Nipple	Nippel	Mamelon	Pieza de empalme	Raccordo filettato	Ниппель	Nypel
R3	Flexible hose	Flexschlauch	Tuyau souple	Manguera flexible	Tubo flessibile	Гибкий шланг	Wężyk elastyczny

**INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY (version "A") • INSTALLATIONSANLEITUNG (Version "A") • INSTRUCTIONS DE MONTAGE (version "A") • MANUAL DE MONTAJE (versión "A")
ISTRUZIONE DI MONTAGGIO (versione "A") • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ (версия "A") • INSTRUKCJA MONTAŻU (wersja „A”)**



**INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY (version "B") • INSTALLATIONSANLEITUNG (Version "B") • INSTRUCTIONS DE MONTAGE (version "B") • MANUAL DE MONTAJE (versión "B")
ISTRUZIONE DI MONTAGGIO (versione "B") • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ (версия "B") • INSTRUKCJA MONTAŻU (wersja „B”)**





2.3

OPERATION

GB

It is recommended that every 3-6 months (depending on water quality) you remove the aerator (item 2, fig. 1) from the faucet spout in order to remove any impurities. For this purpose, use the special key (K1) supplied.

BEDIENUNG

D

UTILISATION

F

Wir empfehlen, den Luftsprudler (Pos. 2, Abb. 1) (je nach der Wasserqualität), alle 3-6 Monate von der Batterieauslaufgarnitur zu öffnen (abzuschrauben), um sämtliche Verunreinigungen zu beseitigen. Dazu verwenden Sie einen Spezialschlüssel für Luftsprudler (K1), der mit der Batterie mitgeliefert wurde.

Il est recommandé de dévisser le brise-jet (position 2, schéma 1) du corps de robinetterie tous les 3 à 6 mois (en fonction de la qualité de l'eau) afin d'enlever toute salissure. Utilisez à cette fin la clé spéciale pour brise-jet (K1) fournie avec la robinetterie.

MANEJO

E

USO

IT

Una vez a 3-6 meses (dependiendo de la calidad del agua) se recomienda quitar el aereador (pos. 2, la fig. 1) del caño de la mezcladora con el fin de limpiarlo de todo tipo de ensuciamiento. Para eso use una llave especial (K1) anexa al juego.

Si consiglia di svitare l'aeratore (pos. 2, fig. 1) dalla bocca della batteria, una volta per 3-6 mesi (secondo la qualità dell'acqua) per eliminare tutte le impurità. A questo scopo usa la chiave speciale per l'aeratore (K1) fornito con la batteria.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

RUS

OBSŁUGA

PL

Рекомендуется раз в 3-6 месяцев (в зависимости от качества воды) отвинтить перлатор (поз.2, рис. 1) с излива смесителя для устранения всех загрязнений. Для этого следует использовать специальный ключик для перлатора (K1), приложенный к смесителю.

Zaleca się, aby raz na 3-6 miesięcy (w zależności od jakości wody) odkręcić perlator (poz. 2, rys. 1) z wylewki baterii w celu usunięcia wszelkich nieczystości. W tym celu użyj specjalnego kluczyczka do perlatora (K1) dostarczonego wraz z baterią.

GB

→ **MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.

Cleaning the outer coating:

- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer should be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

D

→ **WARTUNG**

- Garant für das korrekte Funktionieren von Armaturen mit Keramik-Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, etc. Deswegen wird empfohlen, die Wasserversorgung mit Gitterfiltern zu versehen, und sollte dies nicht möglich sein, sollten im System Absperrventile montiert werden, die diese Filter enthalten.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll kein höherer Druck auf die Griffe ausgeübt werden, da dies eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. In diesem Falle sollte der Regler ausgebaut werden, um die Verunreinigungen, die sich dort angesammelt haben, zu entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.

Reinigung der äußeren Oberflächen:

- schmutz oder Flecken, welche durch Kalkablagerungen entstanden sind, können durch Abspülen mit Seifenwasser entfernt werden, Kalk mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen,
- die Armatur auf keinen Fall mit Scheuerlappen, -mittel oder säurehaltigen Reinigungsmitteln säubern, für die Reinigung der Kunststoff- oder Lackteile keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Desinfektions- oder Lösungsmittel benutzen.

F

→ **ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretenir les joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

Nettoyage des couches externes:

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

E

→ **CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua desprovista de elementos tales como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las guarniciones con la vaselina o el aceite de silicona.

Limpieza de las superficies exteriores:

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

IT

→ **MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie fornite di regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di elementi come sabbia, incrostazioni ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico di filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, di individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza del comando aumenti, non è ammesso esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina o olio di silicone.

Pulizia dei rivestimenti esterni:

- eliminare lo sporco o le macchie formatesi in conseguenza dalla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone. Per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto,
- non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni ruvidi o detergenti di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi,
- per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detergenti, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

RUS

→ **КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

Очистка наружных поверхностей:

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

PL

KONSERWACJA

- Gwarancją prawidłowego działania baterii wyposażonych w ceramiczne regulatory przepływu jest czysta woda, to znaczy nie zawierająca takich zanieczyszczeń, jak: piasek, kamień kotłowy itp. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe, a w przypadku braku takich możliwości w indywidualne zawory odcinające z filtrem przeznaczone do baterii.
- W przypadku zwiększonego oporu sterowania nie wolno wywierać większego nacisku na dźwignię, gdyż może to spowodować uszkodzenie regulatora przepływu. W takiej sytuacji należy wymontować regulator i usunąć zanieczyszczenia w nim zgromadzone.
- Uszczelki konserwować wazeliną lub olejem silikonowym.

Czyszczenie powłok zewnętrznych:

- brud lub plamy, powstałe w wyniku osadzenia się kamienia na powierzchniach zewnętrznych baterii, usuwać przemywając baterię wyłącznie wodą z mydłem, do rozpuszczania kamienia użyć octu, następnie przepłukać powierzchnię czystą wodą i wytrzeć do sucha miękką szmatką,
- w żadnym przypadku nie wolno czyścić powierzchni baterii chropowatymi ściereczkami lub środkami czyszczącymi zawierającymi materiały ściernie i kwasy,
- do czyszczenia części wykonanych z tworzywa sztucznego i lakierowanych nie wolno używać środków zawierających alkohol, substancje dezynfekujące lub rozpuszczalniki.

GB

→ **GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained in a separate sheet.

→ **IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

D

→ **GARANTIE:**

Die Garantiebedingungen sind auf einem separaten Blatt beigefügt.

→ **SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: graff@graff-mixers.com

F

→ **GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

→ **EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

E

→ **GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

→ **EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

IT

→ **GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

→ **NEL CASO IN CUI SI VERIFICHI UN PROBLEMA:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

RUS

→ **ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

→ **ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: graff@graff-mixers.com

PL

→ **GWARANCJA:**

Warunki gwarancji są zawarte na osobnej kartce.

→ **GDY POJAWI SIĘ PROBLEMA:**

e-mail: graff@graff-mixers.com